

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 2:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wstąpił we mnie Duch,* gdy rozmawiał ze mną,** i postawił mnie na nogi, i słyszałem zwracającego się do mnie. ¹⁾²⁾

¹⁾ Duch, רוּחַ (ruach), lub: duch. W hbr. brak rodzajnika (הַרוּחַ, zob.1:12) lub powiązania z osobą Boga, jak np. w <x>330 11:5</x>, 24;<x>330 31:1</x>. Może zatem chodzić o ducha w sensie ożywienia, nabrania odwagi. Warto pamiętać, że takie samo słowo odnosi się do wiatru.

²⁾ gdy rozmawiał ze mną : brak w G.